



Colegio Suizo de México, A.C.  
Schweizerschule Mexiko

México D.F. | Cuernavaca | Querétaro

# Boletín

OCTUBRE 2016 | NO. 67



ÍNDICE

1

Novedades

2

Editorial

CAMPUS QUERÉTARO

4

Secundaria y Prepa apadrinan

5

Schule der Träume

6

Ilusiones compartidas

6

Trabajar para compartir

7

Gemeinschaftswerke

8

Maestros nuevos QT

9

Apoyo 36

CAMPUS CDMX

10

Fit4Future

11

Swiss Idol

12

Juegos cooperativos

14

Jalcomulco: ¡No a la presa!

15

Despedida de la generación 2015

Resultados IB

16

Maestros nuevos CDMX

CAMPUS CUERNAVACA

17

Resultados IB

18

Nueva concepción colaborativa

19

Colaboración en la inmersión

20

Fomentando una sana convivencia

21

Maestros nuevos CV

Fechas importantes

COLEGIO SUIZO DE MÉXICO

EDITOR RESPONSABLE  
Jörg Wiedenbach

EQUIPO EDITORIAL  
Claudia Pichardo

Las opiniones expresadas en los diferentes artículos no necesariamente reflejan las posturas oficiales del Colegio Suizo.

COLABORADORES  
Conchita Orga, Daniel Zehnder, Felix Rösel, Miguel Ángel Rodríguez, Sandra Stauffer, Mónica Rojas, Astrid Nava, Anita von Ballmoos, Ana Paula Muchow, Joelle Vaucher, Kayla Scheppler, Lucía Gómez, Alexa Macé, Rolf Hanimann, Abraham Macluf, Nora Smith, Bernhard Stuflesser, Ernesto Sartorius, Quentin Sohet, Noé Valle, Barbara Frischholz, Denise Estrada.

DISEÑO E IMPRESIÓN  
Sandra Poceros  
sandra\_poceros@hotmail.com

Boletín cuatrimestral  
con un tiraje de 1,600 ejemplares  
boletincsm@csu.edu.mx

EN PORTADA:  
Concheros de visita en el Campus QT



NOVEDADES

Cuernavaca

Nuevos alumnos de otros colegios: este año, admitimos a siete alumnos/as destacados/as para integrarse a nuestra Preparatoria tomando Alemán para principiantes. Lo mismo vale para los diez alumnos que admitimos a nuestra Secundaria B. Además, tenemos seis nuevos alumnos en Primaria 6B con el fin de que se perfilen como candidatos para nuestra Secundaria.

Ampliación del hexágono IB: A partir de la generación 2017, los alumnos/as pueden elegir entre Inglés y Francés para los exámenes IB. Además podrán presentar Matemáticas y Psicología como Nivel Superior. La generación 2018 tendrá también la opción de presentar Química ante el IB.

En agosto y septiembre, Lea Boller, estudiante para Profesora de Secundaria de la Universidad Pedagógica en San Galo (CH), hizo sus prácticas profesionales de tres semanas en nuestro colegio. ¡Muchísimas gracias a la familia González Medina por la hospitalidad brindada a nuestra colega suiza!

Para cinco de nuestros alumnos de Secundaria y Preparatoria, el ciclo escolar empezó en Europa. Están en Alemania, Austria, Francia, Italia y Suiza. Regresarán entre noviembre y febrero para reintegrarse a nuestro Colegio.

A partir de este ciclo escolar hay más inmersión lingüística en todos los niveles. Música y Ciencias de la Naturaleza se imparten en alemán en diferentes grados de Primaria; Geografía en inglés en Secundaria; Filosofía en alemán e Historia en francés en Preparatoria.

CDMX

**Éxito regreso a clases con 818 alumnos/as**  
En nombre de todo el profesorado agradezco su confianza para con el Colegio y su cooperación en este comienzo de ciclo. Estamos contentos de poder acompañar a sus hijos en su camino de crecimiento.

- Proyectos de mejora realizados durante las vacaciones**
- Remodelación completa de cinco salones de clases (Sec/CCH) y compra de nuevo mobiliario para 120 alumnos.
  - Dos nuevas aulas móviles para Primaria.
  - Nueva recepción/entrada.
  - Nuevo sistema de audio en el auditorio.
  - Letreros: Salones de clase y avisos de seguridad.

IB

Se logró la meta en un 100%. Me alegra poder notificarles que ahora los alumnos también pueden hacer exámenes finales del IB en Francés y Geografía. Así nuestros alumnos de CCH tienen una mayor posibilidad de obtener un buen puntaje en los exámenes finales y se les abrirán las puertas de más universidades internacionales.

Fit-4-Future: proyecto para la Primaria

Durante el presente ciclo escolar abordaremos el tema de la salud en los salones de clase. Esto implica hablar sobre movimiento y nutrición. Ustedes se enterarán de los detalles a través de sus hijos y probablemente podrán implementar algunas ideas en casa.

Querétaro

Con siete nuevos colaboradores nuestro equipo docente está completo y el número de empleados en el Campus Querétaro se eleva a 40.

El joven equipo de profesores de Preparatoria y los alumnos de 2º inician con mucho entusiasmo el primer programa de Diploma del IB.

Durante este ciclo escolar contaremos con el apoyo de tres practicantes alemanas que reforzarán nuestra enseñanza diferenciada en los niveles de Kinder, Primaria y Secundaria.

A partir de noviembre, los primeros grupos de Primaria tendrán la ocasión de comprobar si nuestros nuevos sistemas de calefacción con energía solar funcionan.

En el segundo semestre del presente ciclo escolar 2016-17 celebraremos nuestros 10 años de existencia, lo cual nos llena de orgullo.



## EDITORIAL

### EL TODO ES MÁS QUE LA SUMA DE LAS PARTES (ARISTÓTELES)

En el Colegio Suizo de México se otorga gran importancia al trabajo en equipo. Nuestra estructura organizacional con una casa matriz y dos filiales proporciona el ambiente ideal para aprovechar sinergias más allá de cada Campus. Nuestros compañeros de Brasil comparten esta visión y han decidido implementar el mismo sistema de una Dirección General y sendas Direcciones de Campus en sus dos Colegios de Sao Paolo y Curitiba.

El hecho de colaborar estrechamente y de unificar tanto el programa educativo y de asesoramiento como el enfoque pedagógico, la administración y el control de calidad aporta grandes ventajas a todos los implicados.

Evidentemente, unificación no puede significar uniformización total y absoluta. Hay que tener en cuenta las características de cada Campus. El entorno sociopolítico, el marco económico y también las condiciones climáticas conllevan necesidades distintas por parte de nuestro alumnado y los padres de familia que merecen ser considerados.

Hoy en día, en el mundo laboral globalizado, lo que se busca en un empleado son, ante todo, buenas aptitudes interculturales y colaborativas. Pero para que el trabajo en equipo sea eficiente, hay que aprenderlo e interiorizarlo desde muy pequeños. Sólo así somos capaces de entender y apreciar las ventajas reales que nos aporta.

Desgraciadamente, en los programas de muchas escuelas, el término *teamwork* no es más que una palabra vacía.

En muchas ocasiones, el concepto del trabajo en equipo es malinterpretado, reduciéndolo de manera muy contraproducente a la mera multiplicación de trabajo individual. Esto se nota claramente, cuando los alumnos, y en mayor cantidad los de alto rendimiento, se niegan a aceptar las ventajas del llamado trabajo en equipo. Erróneamente, se les plantean tareas que, efectivamente, solucionarían mejor y más rápido trabajando solos.

El auténtico trabajo en equipo exige el planteamiento de problemas complejos que una persona sola no podría solucionar o, por lo menos, en un lapso de tiempo mucho mayor y donde es fundamental combinar de manera dirigida y eficiente las fortalezas de cada integrante del equipo.

En este número del Boletín queremos presentarles algunos modelos de trabajo en equipo auténtico: se trata de proyectos en los cuales la colaboración entre alumnos -más allá de sus grupos de clase- implica un claro aumento de eficacia, del sentido de responsabilidad, de creatividad, del sentimiento de pertenencia, de empatía y de solidaridad.

¡Espero que les guste!

- **Conchita Orga**, Directora Campus Querétaro

### DAS GANZE IST MEHR ALS DIE SUMME SEINER TEILE (ARISTOTELES)

An der Schweizerschule Mexiko wird Teamwork besonders gross geschrieben. Schon unsere Organisationsstruktur mit einem Mutterhaus und zwei Tochterschulen bietet den idealen Nährboden für standortübergreifende Synergien. Dies sehen auch unsere Kollegen aus Brasilien so und haben unser Modell mit einer gemeinsamen Generaldirektion und je einer Campus-Direktion ihrerseits in den Schweizerschulen von Sao Paolo und Curitiba eingeführt.

Von einer engen Zusammenarbeit und Vereinheitlichung im Bildungs- und Betreuungsangebot, beim pädagogischen Ansatz, in der Verwaltung und bei der Qualitätskontrolle können alle Beteiligten nur profitieren.

Selbstverständlich darf Vereinheitlichung aber nicht in sture Gleichschaltung münden, sondern muss den Eigenheiten eines jeden Standortes Rechnung tragen: Das soziopolitische Umfeld, die ökonomischen Rahmenbedingungen und nicht zuletzt die klimatischen Verhältnisse eines jeden Campus tragen zu unterschiedlichen Bedürfnissen seitens unserer Schüler- und Elternschaft bei, welche ebenfalls berücksichtigt werden müssen.

In der heutigen globalisierten Berufswelt sind interkulturelle Kompetenzen und Teamfähigkeit ein absolutes Muss und stehen ganz oben auf der Wunschliste der Personalchefs.

Effizientes Teamwork will aber gelernt sein. Deshalb ist es von zentraler Wichtigkeit, dass schon die Aller kleinsten unserer Schüler lernen, die Vorteile der realen Zusammenarbeit wirklich zu verstehen und zu schätzen.

Leider ist es nach wie vor so, dass in den Programmen vieler Schulen das Wort „Teamwork“ nur als leere Floskel, als reines Modewort, um das man ganz einfach nicht mehr herum kommt, figuriert.

So wird denn Teamwork oft missverstanden und auf ein absolut kontraproduktives Vervielfachen von Einzelarbeit reduziert. Dies zeigt sich schon darin, dass gerade leistungsstarke Schüler die Vorteile der „Gruppenarbeit“ oft nicht einsehen, da man ihnen fälschlicherweise Arbeitsaufträge vorlegt, welche sie in der Tat alleine schneller und qualitativ hochstehender erledigen könnten.

Authentisches Teamwork setzt komplexe Aufgabenstellungen voraus, die man als Einzelner gar nicht -oder nur bei wesentlich grösserem Zeitaufwand- lösen könnte und wo es wirklich darauf ankommt, die verschiedenen Stärken jedes Gruppenmitgliedes gezielt und effizient zu kombinieren.

In dieser Nummer des Boletín möchten wir Ihnen gerne verschiedene Modelle von Teamwork vorstellen. Es handelt sich dabei um Projekte, bei welchen die klassenübergreifende Zusammenarbeit unter Schülern eine klare Steigerung der Effizienz, der Verantwortung, der Kreativität, des Zusammenhalts, der Empathie und schliesslich auch der Solidarität mit sich bringt.

Viel Vergnügen beim Lesen!

- **Conchita Orga**, Direktorin Campus Querétaro



Equipo directivo QT: Pilar Carrión, Directora Técnica de Secundaria y Preparatoria; Olivia Zavala, Asistente de Dirección; Conchita Orga, Directora Campus Querétaro; Alicia Hernández, Directora Técnica de Preescolar y Primaria

## SECUNDARIA Y PREPA APADRINAN



El pasado 28 de mayo tuvimos la valiosa oportunidad de disfrutar nuestro IV Schwimmfest en casa, y como ya es una tradición, los niños y padres de familia disfrutaron al máximo nuestras dinámicas en cuanto a proyectar algo diferente y auténtico que promueva el trabajo en equipo, como fueron los partidos de waterpolo entre alumnos y la participación de padres de familia.

Otra dinámica significativa fue el hecho de poder contar con el apoyo de los alumnos de Secundaria y Preparatoria que de una manera especial apoyaron a este evento, narrando los partidos de waterpolo y entrando a la alberca con los niños más pequeños de nuestra comunidad (Kinder). Esto fue una experiencia enriquecedora: por un lado, los alumnos mayores aportaron un sentido de

responsabilidad y confianza a los pequeños y, por otro lado, los niños de Kinder adquirieron un sentido de confianza y seguridad. Es importante reconocer que este tipo de prácticas promueven el trabajo en equipo y dan un mayor sentido de pertenencia hacia nuestro Colegio Suizo Campus Querétaro.

Estamos ansiosos por planear el siguiente evento y poder continuar con este tipo de prácticas que benefician y enfatizan la cooperación, la ayuda y la empatía con los alumnos, padres y maestros de nuestra comunidad.

– Miguel Angel Rodríguez Dávila,  
Coordinador del área deportiva CSM, Campus Querétaro

## SCHULE DER TRÄUME

Gegen Ende des Schuljahres präsentierten die 5. und die 6. Klasse des Campus Querétaro zusammen das Theater „Schule der Träume“.

Die Vorbereitungen dazu begannen schon kurz nach den Frühlingsferien: Was übernehmen wir von der bestehenden Fassung des Drehbuchs? Was passen wir an unsere zwei Klassen an? Welche Schüler haben Lust auf welche Rolle? Wer traut sich zu, viel Text zu lernen oder sogar ein Solo zu singen? Wer übernimmt lieber eine kleine Rolle, hilft dafür mehr bei technischen Angelegenheiten?

Die Klärung all dieser Fragen erforderte viele Absprachen und ein hohes Mass an Zusammenarbeit. Die Schüler lernten, einander zu helfen die Texte auswendig zu lernen und gaben sich gegenseitig Tipps dazu, wie sie ihre Auftrittskompetenz verbessern können. Aber auch die Zusammenarbeit zwischen den Lehrpersonen war von grosser Wichtigkeit. Obwohl der Schwerpunkt des Theaters im Fach Deutsch lag, half der Musiklehrer beim Einstudieren der Gesangs-Solos, die Spanischlehrerin bei der Korrektur von kurzen, spanischen Einschüben und die Kunstlehrerin mit Ideen fürs Bühnenbild.

Resultat dieser erfolgreichen Zusammenarbeit zwischen Schülern und Lehrpersonen waren zwei tolle Aufführungen. Viele Schüler wuchsen dabei über sich selber hinaus; Normalerweise als schüchtern bekannte Kinder standen plötzlich selbstbewusst auf der Bühne und auch Schüler, die manchmal wenig Begeisterung fürs Fach Deutsch zeigen, waren motiviert bei der Sache.

Auch unsere Schüler der 2. Primarklasse führten Ende Juni mit grossem Erfolg eine Theaterfassung von Lindgrens „Pippi Langstrumpf“ auf. Die Möglichkeit, einmal ausserhalb der Schule und, dank kreativer Mithilfe von Elternseite her, auch in einer richtigen Theaterkulissee aufzutreten, war für unsere jungen Laienschauspieler ein unvergesslicher Moment.

– Sandra Stauffer,  
Stufenleiterin Primarschule, Campus Querétaro



# ILUSIONES COMPARTIDAS



Al formar parte de una comunidad, se van creando vínculos de pertenencia, con los cuales cada miembro se identifica y de manera recurrente colabora para lograr un ambiente de convivencia.

En este sentido nuestros alumnos trabajan en equipo a favor de su comunidad. Ejemplo de ello son los chicos de secundaria que lograron pintar juegos tradicionales en el patio de la escuela para el disfrute de sus compañeros de primaria. La recompensa vino cuando, al compartir el recreo, tuvieron la oportunidad de ver cómo los más pequeños disfrutaban de sus nuevos juegos.

Es el caso también de nuestros alumnos de preparatoria que trabajaron arduamente para organizar una semana de cuentacuentos, dirigida a sus compañeros de primaria baja, misma que fue aceptada de manera muy entusiasta por nuestros pequeños.

Experiencias como estas hacen que los miembros de nuestra comunidad escolar se sientan más compenetrados, sin barreras de grados y con un ambiente más familiar en el que todos son importantes.

– **Mónica Rojas,**  
profesora de Primaria,  
CSM Querétaro



# TRABAJAR PARA COMPARTIR

Cada año el Kindergarten presenta una obra de teatro a finales del ciclo escolar. Para la realización de este evento se requiere del trabajo en conjunto de las maestras del Kinder. Cada una aporta sus ideas para que la obra permita los mejores resultados.

La creatividad aumenta cuando todas trabajamos juntas; la lluvia de ideas permite la expansión de esta creatividad, el compartir conocimientos y que los talentos de cada uno (tanto de niños como de maestras) se complementen, crea una obra en donde todos comparten responsabilidades, gracias a que la asignación de tareas esta delimitada.

El trabajar en equipo para la creación de este proyecto nos permite a las maestras, mejorar nuestras relaciones interpersonales e integración y en los niños promueve el aprendizaje de valores de cooperación, solidaridad, inclusión y generosidad.

– **Astrid Nava,** Maestra de Kinder II, CSM Querétaro

# GEMEINSCHAFTSWERKE



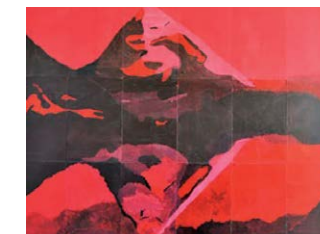
## GEMEINSCHAFTSWERKE IM KUNSTUNTERRICHT

Während der letzten drei Jahre haben meine Schüler verschiedene Wandbilder geschaffen.

Gemeinschaftsarbeiten werden geplant, überdacht und schrittweise ausgeführt. Dabei entstehen intensive Gespräche um gemeinsame Lösungen zu finden, und allen Beteiligten wird bewusst, dass ein gutes Resultat nur bei intensiver Teamarbeit möglich ist.

## LANDSCHAFTS-POP ART

Die schweizerische Landschaft war Ausgangspunkt für die Farbzonen, welche wir für das neue Schulhaus kreierten, um die Dominanz des grauen Sichtbetons etwas aufzulockern. Durch die Vereinfachung der Kompositionen und die Farbgebung entstand so etwas wie Landschafts-Pop Art.



## VOGELWANDBILD

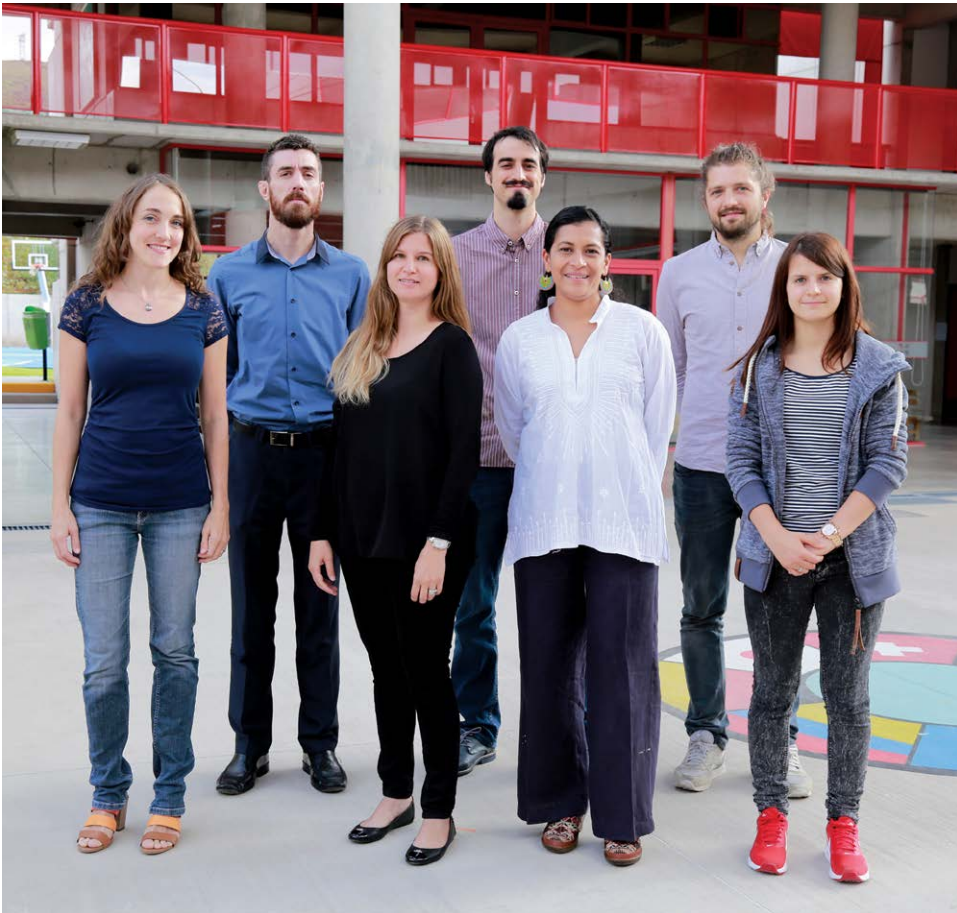
Entstanden im Schuljahr 2014/15 mit den Klassen P3 und P4 für die Creperia Villemont.

## INSEKTENWANDBILD

Daran haben 65 Schüler gemeinsam gemalt. Das Bild hängt nun ebenfalls in einem öffentlichen Raum. Bei einem Spaziergang durch das historische Zentrum von Querétaro lohnt es sich, beim Jardin Guerrero in der Creperia Villemont vorbeizuschauen, um das neueste Wandbild der Schüler vom Campus Querétaro zu bewundern.

– **Anita von Ballmoos,**  
Kunstlehrerin,  
Campus Querétaro





Profesores nuevos (de izquierda a derecha): Ina Glemnitz, Russell McIntyre, Ella Göttermann, Arne Traun, Marcela Mendoza, Vincent Zenhäusern y Timea Baitinger (Practicante).



Nicola Webb

# MAESTROS NUEVOS

## CAMPUS QUERÉTARO

| NOMBRE             | NACIONALIDAD       | FORMACIÓN                                                                   | GRADO Y GRUPO                        | LEMA                                                                                   |
|--------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| ELLA GÖTTELMANN    | Mexicana y alemana | Lic. Comercio Internacional                                                 | Prepa (Economía)                     | Carpe diem.                                                                            |
| INA GLEMNITZ       | Alemana            | Profesora de Secundaria                                                     | Sec/Prepa (Mates, Química)           | Todo va a salir bien.                                                                  |
| RUSSELL MCINTYRE   | United Kingdom     | Profesor de Preparatoria y de Universidad<br>Maestría en Educación Bilingüe | Sec/Prepa (Inglés)                   | A multicultural society is a successful one!                                           |
| MARCELA MENDOZA    | Mexicana           | Maestría en Ciencias de la Educación                                        | Preparatoria (Español, Historia)     | Todo sucede por algo.                                                                  |
| ARNE TRAUN         | Austriaco          | Profesor de Preparatoria                                                    | Sec/Prepa (Mates, Física, Filosofía) | „Habe Mut, deinen Verstand zu gebrauchen!“<br>Ten la valentía de usar tu razonamiento. |
| VINCENT ZENHÄUSERN | Suizo              | Profesor de Primaria                                                        | Primaria                             | „Leben und leben lassen“                                                               |
| NICOLA WEBB        | United Kingdom     | Post Graduate Certificate in Education                                      | BSc Biology and Sports<br>Sec/CCH    | One should never stop learning.                                                        |



.....

**Apoyo36 es una organización de iniciativa estudiantil que busca ayudar a comunidades en el municipio de Huichapan, Hidalgo.**

.....

Hasta el momento, hemos completado un proyecto en la comunidad de Huixcazdhá, a la cual fuimos de campamento en abril de 2016. El señor Diego Manrique de Lara nos platicó acerca de su comunidad. Nos dijo que unas cuantas bicicletas les ayudarían mucho a los jóvenes de esta comunidad, pues tienen que recorrer muchos kilómetros para llegar a la preparatoria más cercana. Los alumnos de secundaria nos propusimos recolectar bicicletas en la comunidad escolar y donarlas a Huixcazdhá. Después de algunas semanas juntamos 22 bicicletas.

Esta experiencia nos enseñó que al ayudar a otras personas no las beneficia solamente a ellas. Como dijo uno de nosotros, Nicolás Delgado: “Al ayudar, el ayudado se ve beneficiado, pero el ayudador se lleva una muy buena experiencia”. Y al hacerlo en equipo la experiencia es mucho mayor. La experiencia empieza desde antes de lograr tu objetivo. Te diviertes planeándolo y haces nuevos amigos. Vale mucho la pena.

**-Ana Paula Muchow,**  
*Alumna de S2A CSM Querétaro*

## CAMPUS CDMX

# CARRERA CSM

Los invitamos a nuestra ya tradicional carrera,  
**¡VAYAN APARTANDO LA FECHA EN SUS AGENDAS!**  
Será un día inolvidable para toda nuestra gran comunidad.

**Domingo 13 de noviembre 2016**  
Lugar: **Viveros de Coyoacán**  
Cita: **7.45 am** | Inicio de carrera: **8 am**  
Inscripciones en la recepción del Colegio con la Sra. Tere Porras





### ¿QUÉ SIGNIFICA FIT FOR FUTURE?

Fit for future es el mayor proyecto para la promoción de la salud en las escuelas primarias de Suiza. Surgió en el año 2005 y ahora trabaja con 700 escuelas en todo el territorio suizo. La meta de Fit for future es luchar contra el sedentarismo y la mala alimentación, tan comunes en nuestros días. Para ello, el proyecto ofrece diferentes talleres de movimiento, gimnasia cerebral y alimentación para alumnos, maestros y padres de familia.

### ¿CÓMO SE IMPLEMENTARÁ EN MÉXICO?

Joelle Vaucher dirige el proyecto y poco a poco pondrá en movimiento a todo el Colegio. Para ello, durante los recreos ofrecerá material de juego y orientará a los niños para que aprendan a utilizarlo. También impartirá diferentes talleres de movimiento, gimnasia cerebral y alimentación en los diferentes grupos. Más adelante se llevarán a cabo pláticas y talleres para profesores y padres de familia. El objetivo de todo esto es lograr una sensibilización para el tema de la salud en la comunidad escolar. Sin embargo, esto solamente será posible si los maestros y los padres de familia están dispuestos a dar un buen ejemplo. Así que, ¡jactívense y tengan conciencia de su salud y nutrición!

*-Joelle Vaucher, coordinadora de Fit4Future*



Doing the 2016 Swiss Idol was like a rollercoaster; it had its ups and downs. When our teachers announced in May that Swiss Idol was right around the corner, we were all really excited about this. Imagine, our own show!

We tried to make an interesting show, because the kids from first secondary, and 5th and 6th primary were there, and they have to do it in the next few years! (guys, get ready!). And also, because it was the last Swiss Idol for this amazing teacher, Miss Cave.

We had to form groups and then we started to think about what our act or performance was going to be.

During the first couple of weeks, some of the groups were brainstorming and some of us ran out of ideas and needed some help from our lovely teachers who gave us great ideas. Some of them were a bit crazy, but it was funny to hear their suggestions.

When we all had our acts planned, we started to write the script and rehearsed to make it flawless.



**The big day, July 1st, came and everybody was waiting with bated breath for the show to start. I saw people running from here and there; people doing their hair, putting on makeup, making sure costumes were OK, checking scripts, checking music, everyone was getting ready. Some did funny videos, wrote a play, danced, even some guys did dangerous singing with knives and of course we had Mr. Holman's jokes!**



## SWISS IDOL



At the end, I guess that everyone was really happy with the outcome. Mr. Holman and Miss Cave were great hosts, the tech team did a sensational job and everyone put so much effort into the show and it was worth it.

*- Kayla Scheppeler Palacios, S3A*



# JUEGOS COOPERATIVOS

Creo que nadie se atrevería a contradecir que vivimos en una sociedad desigual y excluyente, que no ofrece las mismas oportunidades para todos. Más allá de las posibilidades reales de estudio y empleo, la mayoría de la población vive sin poder cubrir sus necesidades básicas. Opera el “sálvese quien pueda”, “lo bueno es que no es mi caso”, etc. Esto ocurre muy claramente en México, pero también en el resto del mundo.

Pero, más allá de pensar el panorama global, estructural, macro, vayámonos a lo micro, permeado de la misma lógica. En esto sí estamos todos incluidos; es decir, nadie se salva. Vivimos en una sociedad que, además de excluyente (y consumista), fomenta el individualismo y, sobre todo, la competencia: “tienes que ser el mejor”, “el más rápido”, “el mejor estudiante”, “la más bonita”, “la más flaca”, “la más popular”, “el más fuerte”, “el de más likes”, “el del mejor coche”, “el mejor maestro”, “el artista con más seguidores”, “el alumno de mejores calificaciones”... LA mejor... EL mejor...

Con esto no quiero decir que no esté bien el deseo de superarse. El problema aparece en lo siguiente: si hablamos de EL o LA mejor, EL o LA ganadora, hablamos de una persona, de un solo individuo. ¿Qué pasa con los demás? La lógica por la que solemos regirnos es: el que no gana, pierde. Luego entonces, todos y todas las demás, que no somos EL o LA mejor, perdemos.

Pareciera que, si así es como funciona el mundo, si es así como funciona la sociedad, ni modo, tenemos que adaptarnos, tenemos que aceptarlo, que conformarnos. Formaremos parte de la mayoría, de los perdedores. No hay de otra, no existe otro camino. ¿O sí lo hay?

Es desde la educación donde pueden construirse otras formas de relación; particularmente en la escuela, desde los primeros años de Preescolar, es en donde podemos aprender a relacionarnos con el mundo, con los otros –con los otros pares, y no pares-, aunque no sean iguales a mí, de otra manera.

**Es difícil pensar en un espacio más privilegiado para aprender a relacionarnos que el juego. Es esta -aparentemente- “simple” e “inocente” actividad, la que pone al desnudo las relaciones sociales, y desde la cual, también, pueden adoptarse, (des)aprenderse y aprehenderse los principios básicos de las prácticas sociales.**

El juego, mucho más que recreación y diversión, es “una necesidad permanente en la vida del hombre”,<sup>1</sup> “nos ofrece un espacio libre para ensayar, modelar, crear y adaptarnos. Sin miedo a equivocarnos podemos arriesgarnos y rectificar decisiones. Aprendemos a conocernos a nosotr@s mism@s y a las demás personas”.<sup>2</sup>

Si pretendemos hablar de juegos cooperativos, que es el tema que ocupa, tendremos que especificar a qué nos referimos con e-llos. Y qué mejor manera de explicar cómo es algo (que muchas veces no conocemos), que describiendo lo que no es, encontrando a su “rival” (por lo general ganador): *el juego competitivo*.

Hay un ejemplo muy claro y representativo: el juego de las sillas. ¿Quién no recuerda este juego con cierto grado de angustia? Yo sí. Quizás los que solían ganar, no. Y gana quien queda al último: generalmente el más grande, el más mañoso, el más “gandaya”, el que se atrevía a empujar y quitarle el lugar a otro... o quizá el más hábil, de mejores reflejos y astuto. ¿Y los demás? Se quedan fuera. La implicación de dejar fuera no me parece menor. Juega más y se divierte más el que gana. Los demás, observan o se van; algunos se aburren; otros se enojan; muchos se lastiman; la mayoría se frustra; muchos lloran. Esto es un ejemplo perfecto de un juego competitivo.

Se tiene la noción que el principal motor y motivación para realizar un juego (y esto se extrapola a otras actividades) es la competencia. Si éste es el punto de partida, se pierde y se limita la riqueza social del juego y todas sus posibilidades. Esto aplica perfectamente, como bien dice Franz Limpens, al aprendizaje:

“En la educación tradicional muchas veces se desvía la atención del aprendizaje y del descubrimiento hacia la obtención de premios. L@s niñ@s dejan de hacerse preguntas para satisfacer su curiosidad y aprenden a dar las respuestas esperadas (normalmente las más obvias) en pos de un premio.”<sup>3</sup>

Hay muchas frases que nos repiten y nos repetimos: “lo importante no es ganar, sino competir”, “lo importante es divertirse”. Pero son pocos los que logran poner en práctica esta filosofía. Concuero con que es importante saber que en la vida unos ganan, y otros pierden; y es importante saber perder. Pero, ¿No hay otras

formas de divertirse y aprender? O, ¿no hay otras formas de ganar, precisamente más divertidas y más inclu-yentes?

Los juegos cooperativos, como su nombre lo indica, requieren de la cooperación. El objetivo no es que alguien gane; el sentido del juego radica en lograr una meta común que es sólo realizable en tanto se hace por medio de la cooperación.

A continuación se presenta la comparación (resumida) entre algunas características de ambos tipos de juegos (colaborativos vs competitivos), basada en una tabla que Limpens desarrolla mucho más minuciosamente en su texto:

| JUEGOS COLABORATIVOS                                                                                                                                                                                 | JUEGOS COMPETITIVOS                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El beneficio de uno, es beneficio de todos.</b> La meta es común y compartida, y hay <i>inclusión</i> , porque todos participan y se sienten importantes y necesarios (hay <i>colaboración</i> ). | Hay <i>exclusión</i> : quien pierde va saliendo; <b>se alcanza la meta sólo si los otros no la alcanzan</b> . Mi éxito depende del fracaso del otro (hay competencia). |
| Se gana haciendo ganar.                                                                                                                                                                              | Se gana haciendo perder.                                                                                                                                               |
| Se fomenta la <b>solidaridad</b> .                                                                                                                                                                   | Se fomenta el <b>individualismo</b> .                                                                                                                                  |
| Hay <b>coordinación</b> (se necesita comunicación, llegar a acuerdos, escuchar, apoyar).                                                                                                             | Hay <b>conquista</b> (para lograr el objetivo se somete a los demás o se les impone una forma de hacer las cosas)                                                      |
| El foco está en el <b>juego</b> .                                                                                                                                                                    | El foco está en el <b>resultado</b> .                                                                                                                                  |
| Se fomenta la <b>tolerancia</b> y el tomar en cuenta a los demás.                                                                                                                                    | Las diferencias se acentúan fomentando un <b>trato desigual</b> .                                                                                                      |
| El <b>otro</b> es un <b>apoyo</b> .                                                                                                                                                                  | El <b>otro</b> es un <b>obstáculo</b> .                                                                                                                                |
| La misma actividad, si se repite, da resultados distintos.                                                                                                                                           | Aquel que corre más rápido, seguramente ganará hoy, mañana y siempre.                                                                                                  |
| El liderazgo cooperativo <b>suma responsabilidades</b> : todos son responsables.                                                                                                                     | El liderazgo competitivo <b>resta responsabilidades</b> y resulta paternalista, autoritario o sobreprotector.                                                          |
| Se desarrolla un <b>sentido de pertenencia y comunidad</b> .                                                                                                                                         | Se desarrolla un <b>sentido de rivalidad y exclusión</b> .                                                                                                             |
| Se fomenta buscar soluciones y a trabajar <b>colectivamente</b> (por lo mismo suele haber distintas y siempre nuevas soluciones).                                                                    | Se fomenta a resolver los problemas de forma <b>individual</b> : si no puedes resolver por ti mismo los problemas, no podrás resolverlos.                              |



Y así podría seguir la lista. Es increíble ver, ya en escenarios reales, que los niños realmente disfrutan, aprenden, crean y se divierten durante el juego cooperativo (es una de las características intrínsecas del juego: ser divertido *per se*), y, además desarrollan cantidad de habilidades éticas y sociales, sin darse cuenta; al practicarlas, al *hacer*. Muchas veces, al cuestionarlos y hacerlos reflexionar sobre el juego y sus objetivos, tratan de encontrar a un ganador... suele extrañarles no encontrarlo; se enfrentan al hecho de que, en todo caso, son tod@s los ganadores. Casi puede oírse cómo se quiebran sus pequeños, pero ya, a esa corta edad, bastante solidificados, esquemitas.

Si esto se naturalizara y se incorporara a otras esferas de la educación, y de la vida misma, sin querer caer en lugares comunes, otro mundo sería.

– **Lucía Gómez**, Titular de Kindergarten A

<sup>1</sup> Acevedo Ibáñez, Alejandro, *Aprender jugando. 60 dinámicas vivenciales (tomo 1)*. NoriegaLimusa, México, 1991 (1978), p. 11, en Limpens, Franz, “*Más que hablar bonito...*”, *Material de apoyo del Décimo Taller Internacional de Juegos Cooperativos para la Paz y la Solidaridad*, 2014, p. 5

<sup>2</sup> Limpens, Franz, “*Más que hablar bonito...*”, *Material de apoyo del Décimo Taller Internacional de Juegos Cooperativos para la Paz y la Solidaridad*, 2014, p.5

<sup>3</sup> Limpens, Franz, “*Más que hablar bonito...*”, *Material de apoyo del Décimo Taller Internacional de Juegos Cooperativos para la Paz y la Solidaridad*, 2014, p.15



# JALCOMULCO 2016: ¡NO A LA PRESA!

En nuestro campamento 2016 (generación 3° Sec.), fuimos a Veracruz, específicamente a Jalcomulco. Al llegar, me sorprendió ver unos dibujos muy coloridos en las paredes de las casas. Bajamos del autobús, y observé una figura, era un pescado muy bonito y tenía una frase curiosa debajo de él. “No a la presa”. ¿Qué significa eso? Me acerqué a un guía, y le pregunté, estas fueron sus palabras: “Detrás de ese dibujo y la frase, hay una gran historia, te la contaré mientras caminamos al campamento”.

Así entendí toda la situación: Hace cuatro años, los habitantes de la cuenca vieron pasar por la carretera, en dirección al río, diez camiones con material de construcción, contratados por la empresa brasileña Odebrecht. Varios trabajadores empezaron a levantar un muro cercano al río. Los habitantes se acercaron y preguntaron si tenían permiso para aquel proyecto. Obviamente no existía tal documento. Era a todas luces un acto ilegal y tuvieron que retirarse.

Los camiones regresaron algunas semanas después con un “Permiso firmado por el Gobierno del Estado de Veracruz”. ¿Entonces el gobierno estaba de acuerdo que una empresa extranjera tomara el control sobre el río La Antigua? Dicho acto va absolutamente en contra de la constitución mexicana (artículo 27). Los habitantes taparon las entradas al río. Más tarde, los pobladores del otro lado de la cuenca llegaron con carteles que apoyaban la construcción de la presa. Estas personas no entendían lo que sucedía, pero habían sido

sobornadas por el gobierno con unos vales de compra del supermercado. ¿Acaso no es ridículo que el Gobierno “compre” a la gente que también vive del agua del río La Antigua?

Una caseta de vigilancia fue construida por la gente del pueblo para evitar la entrada de los camiones. Todo el tiempo hay alguien que está atento para avisar y tomar acciones siempre pacíficas, pero firmes y organizadas, con el fin de evitar esta invasión. En las redes sociales también ya se difunde lo que sucede en este hermoso lugar que quieren destruir y hay gente que investiga el caso profundamente.

**Es cierto que Jalcomulco sólo es visitado por turistas, o grupos de personas que vienen a disfrutar del río La Antigua, el cual es la principal fuente de comercio del lugar y de otros pueblos a su alrededor. Si el agua del río dejara de fluir, 30 poblaciones de 5 municipios serían afectadas, incluyendo la ciudad de Xalapa.**

Y ahora pregunto: ¿Es correcto “comprar a los pobladores”? ¿Es correcto apoyar a una empresa que tiene como propósito arruinar el ecosistema de otro país que no es el suyo, y que además el dueño (Marcelo Odebrecht) sea considerado un delincuente en su país, Brasil? ¿Es correcto hacer una barrera en un río tan precioso?

Creo que todos los integrantes de mi generación me apoyan cuando digo que tuve una experiencia inolvidable en las lanchas por los rápidos y cruzando el puente colgante del pueblo, tuve también una hermosa vista de todo el río desde el campamento y me divertí cruzando la tirolesa encima del río. Nuestros anfitriones, Armonía Rafting, son personas que han vivido a base del río, gente honesta y muy amable. Viví una experiencia inolvidable y espero algún día poder volver, y que nunca se haga la presa. Pero para eso muchos más tienen que poner de su parte, se tiene que hacer valer la ley para evitar un desastre ecológico, económico y social de esta magnitud.

-Alexa Macé Schebesta, C1B



# RESULTADOS IB 2016 EN EL CSM-CDMX



## DESPEDIDA DE LA GENERACIÓN 2016

Y de pronto, llegó el primer día de clases. Todo era igual, excepto una cosa: nuestro destino no era más Nicolás San Juan 917. Por primera vez en la vida, nuestro primer día de clases no consistía en llegar temprano para apartar locker arriba. No sería Bernardo quien nos recibiera en la entrada o Roberto quien nos indicara nuestro salón. Por primera vez, cruzaríamos otra puerta que no fuera la del Colegio Suizo. ¿En qué momento sucedió? ¿Acaso ya alcanzamos la vejez para afirmar que el tiempo, en efecto, pasa volando?

Pareciera que fue ayer cuando éramos niños de Kinder, cuyas preocupaciones no pasaban de llegar a casa con los pantalones rotos de tanto revolcarnos en el suelo; cuando en la Primaria el tener tarea y llevar útiles nos hacía sentir “grandes, maduros y responsables”; cuando en la Secundaria sufríamos de aquello llamado adolescencia. Ciertamente, en la Prepa comprendimos que la vida apenas comenzaba y que de adultos no teníamos (tenemos) nada.

En efecto, el tiempo pasó y no pudo haber sido de mejor manera. Fuimos privilegiados de poder aprender desde lo básico (como nadar y correr), a lo necesario (como leer y escribir), hasta lo que no sabemos cómo aplicaremos en la vida como (tratar de) resolver una ecuación de séptimo grado con Ruffini.

No obstante, lo más valioso que nos ha dejado esta escuela consiste en los valores y enseñanzas para la vida. Las amistades y lecciones que de aquí obtuvimos son para siempre. No existen palabras para agradecer a compañeros, maestros, administración, personal y amigos del Colegio Suizo todo lo que nos han dejado a lo largo de tantos años. Gracias por dar lo mejor de ustedes para ayudarnos a alcanzar nuestras metas y motivarnos a dar lo mejor de nosotros.

El Colegio Suizo es para nosotros más que una simple escuela. Nicolás San Juan 917 es sinónimo de hogar, nuestra segunda casa, y así lo será siempre.

- Abraham Macluf, generación 2016

En mayo 2016 la sexta generación se presentó a los exámenes finales del Bachillerato Internacional (IB). Para obtener el diploma hay que alcanzar por lo menos 24 puntos en las 6 materias elegidas más los puntos que se reciben por la evaluación de una monografía y el desempeño de lo que se llama “Teoría del Conocimiento”. Las semanas anteriores a este examen han sido muy pesadas, tanto para los estudiantes como para los profesores, debido a la cantidad de trabajos, ensayos, investigaciones individuales que debían subirse al portal IB en forma electrónica. Fue un buen ejercicio de colaboración entre estudiantes y docentes, más aún que se logró terminar todo en tiempo y forma.

El 2 de mayo se presentó la primera prueba de Inglés y los estudiantes salieron con caras relajadas: “pan comido”. Algunas de estas caras se veían bastante desfigurados el 6 de mayo, después de la prueba de Física. El mismo día en la noche ya había un sitio de inconformes en el Internet con miles de peticiones de revisar el formato y el contenido de la prueba. A pesar de la angustia de nuestros “físicos”, lo hicieron muy bien y lograron un resultado aceptable por encima del promedio mundial.

Luego la larga espera: los primeros resultados salieron iniciando julio y los estudiantes pudieron revisar en el portal del IB sus calificaciones individuales, mediante un acceso personalizado y con contraseña.

Finalmente, a finales de agosto llegaron los diplomas impresos: 100% de nuestros alumnos lograron obtener el diploma con un promedio de 32 puntos. ¡Muchas felicidades, estudiantes de la generación G16 y profesores de CCH! Pero también muchas gracias a todos los maestros de Preescolar, Primaria y Secundaria. Sin su dedicación en los años anteriores no hubiera sido posible llegar a este resultado.

Nuestros ahora exalumnos se beneficiaron a entradas directas sin exámenes de admisión a universidades en Europa y aprovechan sus resultados IB para adelantar materias en las universidades mexicanas. Un premio bien merecido.

- Rolf Hanimann, Coordinador IB CSM-CDMX





Gabriela van der Stoel, Doris Gehring, Macey Cohen, Julia Schäffer, Mischa Schönenberger, Raffaela Menzinger, Christian Achermann, Markus Mader, Joelle Vaucher.



Morgan Maujard



Dexter Haywood, Nina Küng, Nohemí Gaytán.

# MAESTROS NUEVOS

## CAMPUS CDMX

| NOMBRE              | NACIONALIDAD                                  | FORMACIÓN                                                                                                  | GRADO Y GRUPO                                | LEMA                                                                                                                                                     |
|---------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CHRISTIAN ACHERMANN | Schweizer                                     | Bachelor in Primary Education PHSG                                                                         | Deutsch, Mathematik und Informatik, Primar 3 | “Glücklich ist nicht, wer viel hat, sondern wer wenig braucht.” (Felices son los que necesitan poco y no los que poseen mucho).                          |
| MACEY COHEN         | Canadian, Toronto, Ontario                    | Advanced TESOL Diploma. Led private workshops in metalworking and in the arts                              | English for P5 and 6, as well as S1 and 2    | I believe in engaging every student so that they want to learn, and see the value in working to improve their skills for their own personal development. |
| NOHEMÍ GAYTÁN       | Mexicana                                      | Licenciatura en Educación Preescolar                                                                       | Dirección Técnica de Preescolar              | Haz que cada día sea un hecho extraordinario.                                                                                                            |
| DORIS GEHRING       | Schweizerin, Thurgau                          | Studium der Germanistik an der Uni Bern und Lehrerdiplom an der PH Bern                                    | Deutsch S und CCH                            | “Einfach mal abwarten.” (Simplemente esperar qué sucede).                                                                                                |
| DEXTER HAYWOOD      | UK, born in Nottingham but grew up in Lincoln | Criminology and applied psychology at Brighton; intensive teaching course and then teaching ESL executives | English S and CCH                            | “Unless someone like you cares a whole awful lot, nothing is going to get better. It’s not.” Dr. Seuss.                                                  |
| NINA KÜNG           | Schweizerin                                   | Italienisches Kunstgymnasium, Umweltnaturwissenschaftlerin ETH                                             | Biologie Sekundarstufe                       | “Der Kopf ist rund, damit die Gedanken die Richtung wechseln können.” (La cabeza es redonda para que los pensamientos puedan cambiar de rumbo.)          |

|                        |                            |                                                                                                                                                                       |                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MARKUS MADER           | Schweizer                  | Primarschullehrer                                                                                                                                                     | Preprimaria                                                         | “Kinder sind keine Fässer, die gefüllt, sondern Feuer, die angezündet werden wollen.” (Los niños nos son recipientes que desean ser llenados: son fuegos que desean ser encendidos.)                    |
| MORGAN MAUJARD         | Francia, región de Bretaña | Estudié primero biología, pero luego cambié de carrera para estudiar lo que me gustaba desde chico: la lingüística y la enseñanza del francés como lengua extranjera. | Francés en secundaria y en CCH                                      | El mundo está lleno de posibilidades – no te limites...                                                                                                                                                 |
| RAFFAELA MENZINGER     | Alemana                    | Formación universitaria como maestra de idiomas para secundaria y preparatoria en la Universidad de Augsburg                                                          | Alemán en secundaria y CCH                                          | Enseñar es como un viaje largo - cada día aprendes algo nuevo.                                                                                                                                          |
| JULIA SCHÄFFER         | Deutsch                    | Studium Psychologie und DaF (Deutsch als Fremdsprache)                                                                                                                | Deutsch in der Sekundarstufe                                        | “Es ist nicht genug zu wissen, man muss auch anwenden; es ist nicht genug zu wollen, man muss auch tun.” (Goethe)<br>(No es suficiente saber: hay que aplicar. No es suficiente querer: hay que hacer). |
| MISCHA SCHÖNENBERGER   | Schweizer, St. Gallen      | Master of Science in Biology                                                                                                                                          | Biologie und Physik (S und CCH)                                     | Enjoy!                                                                                                                                                                                                  |
| GABRIELA VAN DER STOEL | Canadian, Ottawa           | Bachelor’s and a Master’s degree in elementary education from the University of Western Ontario                                                                       | English P5 and P6                                                   | Schools and teachers are relevant, in this day and age, if they can provide the optimum conditions for children to learn and grow for themselves.                                                       |
| JOELLE VAUCHER         | Schweizerin                | Kindergärtnerin, Personaltrainerin, Ernährungsberaterin                                                                                                               | Projektleiterin für Fit for Future, Stellvertretung im Kindergarten | „Pflege deinen Körper wie ein Tempel, damit deine Seele Lust hat darin zu leben“.<br>(Cuida tu cuerpo como si fuera un templo para que tu alma quiera vivir dentro de él).                              |

# IB RESULTS

## FOR CAMPUS CV



I am pleased to report that 100% of the graduating class of 2016 of the Colegio Suizo de México’s Campus Cuernavaca successfully obtained the bilingual IB diploma with most results above the world average. Students performed exceptionally well in the group 2 category of acquired language, averaging results of 6 and 7 in both German and English. Generally speaking, the average number of points awarded to a student was 32 with the highest number of points awarded being 38. All students effectively completed the requirements for CAS and turned in efficacious extended essays; those written in English, Spanish, Japanese and Human Rights were awarded the highest number of marks.

We are extremely proud of our students and know the results of their exams to be a brief snapshot of the academic excellence of which they are capable. We wish them all the best of luck in their future studies.

--Nora Smith, IB Coordinator, Campus Cuernavaca

CAMPUS CUERNAVACA

# NUEVA CONCEPCIÓN COLABORATIVA EN CUERNAVACA

Una pregunta que quizás nos hacemos una y otra vez es: ¿Qué es una buena escuela, en qué consiste y qué la distingue de otras que “no son tan buenas”? Un sinfín de psicólogos y pedagogos se han dedicado a analizar y buscar respuestas a esta interrogante y finalmente se ha concluido que existen opiniones muy contrarias al respecto.

Hattie, por ejemplo, sostiene que el único parámetro sustancial para medir la calidad de una escuela es la calidad de sus maestros. Es decir, se les niega la importancia a instrumentos institucionalizados de mejoramiento y/o control de calidad como lo pueden ser juntas informativas de grado, grupos que trabajan en distintos proyectos (Projektgruppen) u otros más. Según este autor, una buena escuela podría ser, para decirlo de manera incisiva, un puro conjunto de buenos maestros trabajando cada quién según su propio criterio, su propia metodología e incluso su propio ritmo.

En la cotidianidad de la labor docente, sin embargo, observamos una realidad un poco diferente. Todos los docentes, independientemente de su grado de preparación y los años de experiencia, todos los que día tras día estamos frente a nuestros grupos nos encontramos con situaciones difíciles e inesperadas, en donde podemos cometer errores que en un primer momento y, sobre todo, vistos desde nuestra apreciación muy personal y subjetiva podrían parecer muy graves o incluso irreparables y es entonces cuando necesitamos ayuda, es decir, asesoría profesional.

Tal asesoría puede ser “vertical”, entendida como orientación y apoyo que los directivos, es decir el director del Plantel y los directores académicos de los distintos grados, brindan al profesorado cuando es requerida. Para ello, en el Campus Cuernavaca tenemos varios mecanismos como lo son las visitas formales y estructuradas a clases y el nuevo sistema del *Classroom Walkthrough* con sus respectivas retroalimentaciones, las cuales dan lugar a un constante contacto y un intenso acercamiento de los directivos a la labor docente.

Sin embargo, podría darse el caso que tales mecanismos sean vistos por parte del profesorado más como instrumentos de control y de supervisión



que una asesoría o un apoyo y, por lo tanto, podrían causar cierta susceptibilidad y desconfianza. Por tal motivo, hemos introducido en el Campus Cuernavaca para este ciclo 2016-2017 la “Intervisión”. Se trata de un mecanismo de asesoría “horizontal” entre empleados del mismo rango, es decir: entre profesores o entre Directores Académicos y Técnicos. Repartidos en roles específicos, respetando ciertas reglas de comunicación y un cronograma bien definido, los integrantes de los respectivos grupos (entre 7 y 8 personas) tienen que debatir y asesorarse mutuamente partiendo de preocupaciones, problemas y conflictos concretos que uno de los integrantes presenta en cada una de las sesiones. Uno de los requisitos fundamentales para que la Intervisión tenga el éxito esperado es que todo lo que se revele y se dispute en las sesiones deberá de ser tratado con absoluta discreción, de tal forma que al interior de cada uno de los grupos rija un ambiente de un grado de confianza tal, que permita a los integrantes expresarse abierta y libremente.

.....  
**En Cuernavaca estamos convencidos que la Intervisión contribuirá significativamente al trabajo colaborativo y la cohesión grupal y que es un paso más hacia la autorresponsabilidad de cada uno de nosotros.**  
.....

– **Bernhard Stuflesser**  
*Director Académico Secundaria, Cuernavaca*



## INMERSIÓN LINGÜÍSTICA - IMMERSIONSUNTERRICHT

Eine der besonderen Eigenschaften unserer Schule ist das Bestreben, unsere Schüler in mehreren Sprachen gut auszubilden. Aus diesem Gründen sind wir bestrebt auch an unserem Campus in Cuernavaca unseren Schülern ein vielfältiges Sprachangebot anzubieten, und zwar nicht nur mit dem Unterrichten von Fremdsprachen, sondern auch mit dem Fachunterricht in verschiedenen Sprachen. Neu in unserem Programm haben wir ab diesem Schuljahr an unserem Gymnasium das Fach Philosophie auf Deutsch und Geschichte auf Französisch.

## FILOSOFÍA - PHILOSOPHIE

Con mucho gusto doy la bienvenida al proyecto de formar un grupo en primero de preparatoria para la materia de filosofía impartida exclusivamente en alemán, a la par que se mantiene, en un segundo grupo, en su formato original de español. Es de celebrar el fortalecimiento del alemán como lengua en nuestra preparatoria, con lo cual cumplimos el mandato de ser plenamente un colegio bilingüe.

Como el anterior titular de la materia de filosofía, me congratulo de la llegada de mi compañero, pero sobre todo amigo cercano, Ernesto Sartorius, en la compañía y responsabilidad de guiar a nuestros alumnos a través de esta, la última de las ciencias que aún les falta por conocer, y de invitarlos así a asumir la vocación humana más antigua: el deseo de saber. (Noé Valle)

Man sagt von der deutschen Sprache, dass sie eine Philosophensprache sei, und tatsächlich haben viele der grossen Philosophen des 18., 19, und 20. Jahrhunderts gerade in dieser Sprache gewirkt. Deshalb ist dieses Fach besonders geeignet unseren Schülern die deutsche Sprache näherzubringen (Ernesto Sartorius).

# COLABORACIÓN EN LA INMERSIÓN



## SCIENCES HUMAINES - CIENCIAS SOCIALES

Pour ce nouveau cycle scolaire, il a été décidé de diviser la classe de sciences humaines en deux groupes : en première préparatoire, certains étudiants suivront ce cours en espagnol, d'autres en français. L'avantage est certain pour les étudiants: ils élargissent leur champ de connaissances en français mais vivent également une expérience culturelle intéressante. Les sciences humaines sont en effet profondément enracinées dans les cultures des scientifiques qui les produisent. La collaboration avec le groupe en espagnol et la classe de philosophie sera évidemment importante. Régulièrement, les étudiants auront l'occasion de mettre en commun leurs expériences respectives dans le cadre de ces cours, les différentes activités (excursions, etc.) se feront par ailleurs en commun. Cela renforcera l'apprentissage au travers d'une mise en pratique spécialement adaptée aux sciences humaines. Par ailleurs, une collaboration étroite avec le professeur de français sera mise en place afin d'assurer les compétences linguistiques des étudiants. (Quentin Sohet)

Todas las materias que se imparten en la escuela tienen un objetivo concreto. En el caso de la materia de Ciencias Sociales y más adelante la materia de Historia, el objetivo es preparar al alumno para vivir en sociedad y brindarle las herramientas para comprender mejor el mundo social en el que tiene que vivir y desenvolverse. El idioma que ha visto nacer a los padres modernos de las ciencias sociales es el francés con Auguste Comte y Emile Durkheim por lo que (como lo dije en el apartado de filosofía con respecto al alemán) el francés es particularmente adecuado para introducir a los alumnos a esta materia. (Ernesto Sartorius)

– **Ernesto Sartorius**, profesor de Humanidades en Prepa  
– **Quentin Sohet**, profesor de Geografía y Francés en Prepa  
– **Noé Valle**, profesor de Humanidades en Secundaria y Prepa

# FOMENTANDO UNA SANA CONVIVENCIA

Hay muchas razones para fomentar un buen clima escolar – y son razones vitales:

Día a día, los alumnos pasan gran parte de su tiempo en el Colegio, haciendo de la escuela su segundo hogar. ¿Qué pasaría si fuera un lugar a donde no les gusta ir porque se sienten aislados o hostigados por los demás? ¿O si se sintieran constantemente estresados por tener que competir?

Queremos que el Colegio sea un lugar donde todos se sientan bien, respetados y aceptados como personas. Sabemos que los niños aprenden con más facilidad si se sienten seguros en su ambiente y consigo mismos. Para que todos puedan sentir esa seguridad, el colegio debe ser un lugar donde los niños y adolescentes aprendan a convivir, a comunicarse y a respetarse mutuamente.



En el plantel de Cuernavaca se creó hace unos años un grupo de profesores con el objetivo de idear y promover proyectos para el fomento de una convivencia sana. Hemos trabajado el tema periódicamente con todos los profesores, reflexionando cómo podemos fomentar el aprendizaje social en lo cotidiano. Identificamos objetivos importantes en el trabajo del maestro, tales como: crear espacios para conocer a los alumnos y para que ellos se conozcan entre sí, observar a menudo la dinámica en el grupo, establecer reglas claras e intervenir pronto donde sea necesario, apoyar a los alumnos para buscar soluciones constructivas de conflictos, promover la cooperación y la solidaridad entre ellos. Hemos buscado también maneras de integrar valores como el respeto y la tolerancia como temas explícitos de manera continua durante el ciclo escolar, por ejemplo, vinculándolos con temas del currículo.



Los que mejor saben qué se podría mejorar, son los mismos alumnos, y han surgido ideas e iniciativas importantes de su parte. En el consejo de alumnos, los representantes de los salones comunicaron la necesidad de conocerse e integrarse más entre los diferentes grupos. En consecuencia, el día de despedida de los graduados de la preparatoria fue establecido también como un día de convivencia, en donde alumnos de diferentes niveles formaron equipos en juegos cooperativos. Además, los alumnos sugirieron buscar maneras de mejorar la integración de nuevos compañeros. Se ha puesto en marcha un proyecto piloto de padrinos con el fin de que alumnos de grupos más avanzados apoyen a alumnos nuevos. También habrá actividades para la integración de padres de familias de nuevo ingreso con el fin de darles a todos la oportunidad de conocer a las demás familias del grupo de sus hijos.

Crear un buen ambiente escolar es tarea de todos. De los padres de familia que les están dando a sus hijos la base de la formación en valores, del colegio que se esfuerza para preparar a los jóvenes a ser miembros íntegros de la sociedad, y de los alumnos que se hacen responsables.

- Barbara Frischholz, Psicóloga



Eveline Christen, Quentin Sohet, Daria Venzin, Clare Roche, Sabine Klein, Dilip Verma.



El Colegio Suizo de Cuernavaca ha formado parte de mi vida desde hace más de 24 años. Primero como alumna del Colegio donde estudié la primaria y la secundaria. Después como exalumna e hija de la maestra de Maternal, asistiendo a la mayoría de los festivales y apoyando de vez en cuando en el Kinder. Posteriormente como mamá: cuando mi hijo entró al Colegio y conocí la escuela desde un punto de vista diferente. Ahora tengo la increíble oportunidad de ser parte del profesorado y estoy viviendo otro aspecto más del CSM. Es así, como de una manera u otra, he formado parte de la familia del Colegio Suizo que siempre me ha acogido con grandes enseñanzas. Ahora, es mi turno de transmitir y compartir un poquito de tanto a mis alumnos.

-Denise Estrada Wiese,

Profesora de apoyo en Matemáticas en Preparatoria

# MAESTROS NUEVOS CAMPUS CUERNAVACA

| NOMBRE           | NACIONALIDAD      | FORMACIÓN                                                                                                    | GRADO Y GRUPO                                               | LEMA                                                                                                                                           |
|------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EVELINE CHRISTEN | Suiza             | Profesora de Secundaria                                                                                      | Matemáticas y Ciencias en Secundaria                        | El gran objetivo de la formación no es el conocimiento, sino la actuación.                                                                     |
| QUENTIN SOHET    | Bélgica           | Maestría en Ciencias Políticas con orientación Relaciones Internacionales                                    | Historia en francés y Francés en Preparatoria               | Enseña el francés, las Relaciones Internacionales y las competencias interculturales.                                                          |
| DARIA VENZIN     | Suiza             | Profesora de Primaria                                                                                        | 1o y 2o de Primaria: Alemán, Matemáticas y música en alemán | You can dance everywhere even if only in your heart.                                                                                           |
| CLARE ROCHE      | Inglaterra        | Bachelor of Education degree and Specialty in Advanced Studies in Education                                  | Inglés en Secundaria y Preparatoria                         | Teaching is a vocation. Never stop learning.                                                                                                   |
| SABINE KLEIN     | Alemania          | Licenciatura en Pedagogía Social                                                                             | Alemán en Preparatoria                                      | La educación no es la preparación para la vida; es la vida misma. (John Dewey)                                                                 |
| DILIP VERMA      | Teacher's Diploma | Licenciatura en Física con Astrofísica, Maestría en Tecnología Educativa, Diploma en la Enseñanza del Inglés | Matemáticas y Física en Inglés en Secundaria y Preparatoria | Lo que tenemos que aprender lo aprendemos haciendo.- Aristóteles El cerebro no es un vaso por llenar, sino una lámpara por encender.- Plutarco |
| DENISE ESTRADA   | Suiza y Mexicana  | Lic. en Ciencias, Física, Maestría en Ciencias, Física, cursando Doctorado en Ciencias, Física (UAEM)        | Apoyo en Matemáticas en Preparatoria                        | “El aprendizaje es experiencia, todo lo demás es información” A. Einstein                                                                      |

# FECHAS IMPORTANTES

HASTA FEBRERO 2016

## MÉXICO, CUERNAVACA Y QUERÉTARO

|           |                        |                                                                      |
|-----------|------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| NOVIEMBRE | 25                     | Suspensión de clases. Día pedagógico y comida navideña en Cuernavaca |
| DICIEMBRE | 16                     | Último día de clases, entrega de boletas                             |
| DIC-ENE   | 17 de dic. a 8 de ene. | Vacaciones de Navidad                                                |
| ENERO     | 9                      | Inicio de clases del segundo semestre según horario                  |
| ENERO     | 18                     | Sporttag Equipos CDMX, CV y QRO en el Campus CDMX, Sec y CCH         |
| ENERO     | 18                     | Sporttag Equipos CDMX, CV y QRO en CV, P4-P6                         |

## CUERNAVACA

|               |         |                                                                                                            |
|---------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OCTUBRE       | 3-7     | Semana de Economía en Tepoztlán                                                                            |
| OCTUBRE       | 21      | 19:00 Halloween, organización Prepa 3                                                                      |
| NOVIEMBRE     | 4       | Fiesta del Día de Muertos                                                                                  |
| NOVIEMBRE     | 10      | Festejo de San Martín (Laternenfest), Preescolar                                                           |
| NOVIEMBRE     | 13-16   | Proyecto de Investigación Científica, IB Investigación de campo (fuera del colegio), Prepa 3 con CDMX      |
| NOVIEMBRE     | 17      | Feria de Culturas e Idiomas, Sec. y Prepa                                                                  |
| NOVIEMBRE     | 18      | Noche de observaciones astronómicas                                                                        |
| NOVIEMBRE     | 23      | Taller con padres/alumnos de nuevo ingreso                                                                 |
| DICIEMBRE     | 2       | Sporttag Atletismo en Campus, PP a P3                                                                      |
| DICIEMBRE     | 10      | Bazar Navideño, organización APF                                                                           |
| ENERO         | 24      | 19:30hrs. Información para Preparatoria: requisitos para estudiar en las universidades de Suiza y Alemania |
| FEBRERO       | 7       | Inicio de Cursos Optativos del segundo semestre                                                            |
| FEBRERO       | 8       | Clases abiertas en el Kinder                                                                               |
| FEBRERO       | 8-10    | Feria de libro y Exposición de arte                                                                        |
| FEBRERO       | 10 y 13 | Clases abiertas de preprimaria a preparatoria                                                              |
| FEBRERO       | 14      | Día de San Valentín, organización Prepa 3                                                                  |
| FEBRERO       | 15      | 19:30 Información para Secundaria 3: La oferta educativa de nuestra Preparatoria                           |
| FEBRERO       | 16      | 19:30 Información para Primaria 6: La oferta educativa de nuestra Secundaria                               |
| FEBRERO       | 17      | Sporttag Atletismo en Campus, Maternal y KG                                                                |
| FEBRERO/MARZO | 28 y 1  | Días de proyecto en PP y Primaria                                                                          |

## MÉXICO

|           |                         |                                                                                                           |
|-----------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OCTUBRE   | 10-14                   | Semana de Economía en Tepoztlán, C3                                                                       |
| OCTUBRE   | 18                      | Sporttag Atletismo en la CDMX en el Comité Olímpico Mexicano, Sec y CCH                                   |
| OCTUBRE   | 20                      | Sporttag Atletismo en CV en Centenario, P4 a P6                                                           |
| OCTUBRE   | 21                      | Halloween, organización C3                                                                                |
| OCTUBRE   | 24-28                   | Semana Suiza, Semana de Talleres, Primaria                                                                |
| OCT-DIC   | 27 de oct. al 8 de dic. | Casa de Suiza en el Bosque de Chapultepec al lado de museo Tamayo                                         |
| NOVIEMBRE | 3 o 4                   | Visita del Presidente de Suiza, Sr. J. Schneider-Ammann                                                   |
| NOVIEMBRE | 10                      | Festejo San Martín (Laternenfest), K y PP                                                                 |
| NOVIEMBRE | 11                      | Sporttag Atletismo, PP a P3                                                                               |
| NOVIEMBRE | 13                      | Carrera en Viveros                                                                                        |
| NOVIEMBRE | 13-16                   | Proyecto de Investigación Científica: G4 (IB, juntos con Cuernavaca), C3, C2 Química                      |
| NOVIEMBRE | 29                      | 19:30, Conferencia: "Qué, cómo y cuándo. Motivación para tus hijos". Para padres de Preescolar y Primaria |
| NOVIEMBRE | 30                      | 19:30, Conferencia ¿Cómo favorecer el desarrollo integral de nuestros hijos? Para padres Secundaria y CCH |
| DICIEMBRE | 3                       | 10:00, Bazar de Navidad (Organización Damas Suizas) y 14° Torneo de Fútbol y 6° Torneo de Volley          |
| DICIEMBRE | 10                      | Posada, organización APF                                                                                  |
| ENERO     | 26 y 27                 | Monografías: Viva Voz, C3                                                                                 |
| FEBRERO   | 11                      | Torneo de Fútbol femenino y Torneo mixto de Volley                                                        |
| FEBRERO   | 14                      | Día de San Valentín, organización C3                                                                      |
| FEBRERO   | 14-16 de febrero        | Feria de libro                                                                                            |
| FEBRERO   | 15                      | Clases abierta en Preescolar, Mat-PP                                                                      |
| FEBRERO   | 16 y 17                 | Clases abiertas P1-C3                                                                                     |
| FEBRERO   | 18                      | Examen de admisión a Sec 1B (parte escrita)                                                               |
| FEBRERO   | 21                      | 07:30, Junta para padres de familia de 3° de Secundaria: Información CCH y IB                             |
| FEBRERO   | 22                      | 07:30, Junta para padres de familia de 6° de Primaria: Información Secundaria 1A y 1C                     |

## QUERÉTARO

|           |       |                                                            |
|-----------|-------|------------------------------------------------------------|
| OCTUBRE   | 10    | Sporttag Atletismo en Querétaro, P1 a G2                   |
| OCTUBRE   | 25    | Altas de Muertos, KG1-S3                                   |
| OCTUBRE   | 26-27 | Feria del libro                                            |
| NOVIEMBRE | 11    | Fiesta de San Martín Laternenfest, KG1-P2                  |
| DICIEMBRE | 3     | Bazar navideño                                             |
| DICIEMBRE | 6     | Nikolaus KG1-P2                                            |
| DICIEMBRE | 16    | Piñatas, celebración de Navidad                            |
| ENERO     | 19    | Exámenes y pruebas de admisión para hermanos, KG1 a G3     |
| FEBRERO   | 14    | Excursión escolar, (KG1 a P6); Día de Matemáticas, S1 a S3 |
| FEBRERO   | 27    | Patroginmasia, KG1 a PP                                    |
| FEBRERO   | 28    | Carnaval, KG1 a S3                                         |